



Соборний Бюлетень *Sobor Parish Bulletin*

21-го Вересня – September 21st

Descent of the Holy Spirit
Ukrainian Orthodox Church (Sobor) in Regina
1305 12th Ave

Український Православний
Собор Зіслання Св. Духа в Реджайні

П'ЯТНАДЦЯТА НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ - ГОЛОС 6
F I F T E E N T H SUNDAY AFTER PENTECOST - TONE 6

CONTACT INFORMATION

If you know of anyone who is in the hospital or is convalescing at home or if you may, for any other reason, wish to have a visit from Father please call
Fr. Volodymyr (306) 581-5600

Father's regular Office hours at the Sobor Office
MONDAY 10:00 am – 12:00 noon
WEDNESDAY 4:00 pm – 6:00 pm

Parish Council President – Dobr. Diana Dumanski – (306) 529-9668
Cantor - Maksym Kazakov – (639) 571-4325
Kitchen Coordinator – Ivanna Galkin – (306) 351-1474
Hospodar – Michael Makowsky – (306) 541-3810

АПОСТОЛ – EPISTLE

2 Corinthians (4:6-15)

For it is the God who commanded light to shine out of darkness, who has shone in our hearts to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ. But we have this treasure in earthen vessels, that the excellence of the power may be of God and not of us. We are hard-pressed on every side, yet not crushed; we are perplexed, but not in despair; persecuted, but not forsaken; struck down, but not destroyed – always carrying about in the body the dying of the Lord Jesus, that the life of Jesus also may be manifested in our body. For we who live are always delivered to death for Jesus' sake, that the life of Jesus also may be manifested in our mortal flesh. So then death is working in us, but life in you. And since we have the same spirit of faith, according to what is written, "I believed and therefore I spoke," we also believe and therefore speak, knowing that He who raised up the Lord Jesus will also raise us up with Jesus, and will present us with you. For all things are for your sakes, that grace, having spread through the many, may cause thanksgiving to abound to the glory of God.

Galatians (2:16-20)

Knowing that a man is not justified by the works of the law but by faith in Jesus Christ, even we have believed in Christ Jesus, that we might be justified by faith in Christ and not by the works of the law; for by the works of the law no flesh shall be justified. But if, while we seek to be justified by Christ, we ourselves also are found sinners, is Christ therefore a minister of sin? Certainly not! For if I build again those things which I destroyed, I make myself a transgressor. For I through the law died to the law that I might live to God. I have been crucified with Christ; it is no longer I who live, but Christ lives in me; and the life which I now live in the flesh I live by faith in the Son of God, who loved me and gave Himself for me.

Друге послання до Коринф'ян (4:6-15)

Тому що Бог, Який звелів, щоб із темряви засяяло світло, осяяв наші серця, щоб просвітити нас пізнанням слави Божої в особі Ісуса Христа. Але скорб цей ми носимо в глиняних сосудах, щоб велич сили була Божою, а не нашою. Нас звідусіль тиснуть, але ми не стиснені; ми в безвихідних обставинах, але не втрачаємо надії; нас гонять, але ми не покинуті; повалені, але не погублені. Завжди мертвість Господа Ісуса носимо в тілі, щоб і життя Ісусове відкрилося в тілі нашому. Бо ми живі безперестанно віддаємося на смерть заради Ісуса, щоб і життя Ісусове відкрилося у смертній плоті нашій, тому то смерть діє в нас, а життя у вас. Але, маючи той же дух віри, як написано: «Я вірував і тому говорив», і ми віруємо, тому й говоримо, знаючи, що Той, Хто воскресив Господа Ісуса, воскресить через Ісуса і нас і поставить перед Собою з вами. Бо все для вас, щоб благодать, примножившись, тим біль-шу викликала в багатьох вдячність на славу Божу.

Послання до Галатів (1:18-24)

Однак, дізнавшись, що людина виправдовується не ділами закону, а тільки вірою в Ісуса Христа, і ми увірували в Христа Ісуса, щоб виправдатися вірою в Христа Ісуса, а не ділами закону; бо ділами закону не виправдається ніяка плоть. Якщо ж ми, шукаючи виправдання у Христі, самі виявилися грішниками, то невже Христос є служитель гріха? Аж ніяк! Бо якщо я знову будую те, що зруйнував, то сам себе роблю злочинцем. Законом я вмер для закону, щоб жити для Бога. Я співрозп'явся Христові, і вже не я живу, а живе в мені Христос. А що нині живу в плоті, то вірою живу в Сина Божого, Який полюбив мене і віддав Себе за мене.

ЄВАНГЕЛІЯ – GOSPEL

Gospel according to Matthew (22:35-46)

Then one of them, a lawyer, asked Him a question, testing Him, and saying, "Teacher, which is the great commandment in the law?" Jesus said to him, "'You shall love the LORD your God with all your heart, with all your soul, and with all your mind.' This is the first and great commandment. And the second is like it: 'You shall love your neighbor as yourself.' On these two commandments hang all the Law and the Prophets." While the Pharisees were gathered together, Jesus asked them, saying, "What do you think about the Christ? Whose Son is He?" They said to Him, "The Son of David." He said to them, "How then does David in the Spirit call Him 'Lord,' saying: 'The LORD said to my Lord, sit at My right hand, till I make Your enemies Your footstool'? If David then calls Him 'Lord,' how is He his Son?" And no one was able to answer Him a word, nor from that day on did anyone dare question Him anymore.

Gospel according to Mark (8:34-9:1)

When He had called the people to Himself, with His disciples also, He said to them, "Whoever desires to come after Me, let him deny himself, and take up his cross, and follow Me. For whoever desires to save his life will lose it, but whoever loses his life for My sake and the gospel's will save it. For what will it profit a man if he gains the whole world, and loses his own soul? Or what will a man give in exchange for his soul? For whoever is ashamed of Me and My words in this adulterous and sinful generation, of him the Son of Man also will be ashamed when He comes in the glory of His Father with the holy angels." And He said to them, "Assuredly, I say to you that there are some standing here who will not taste death till they see the kingdom of God present with power."

Євангеліє від Матфея (22:35-46)

І один з них, законник, спокушаючи Його, запитав, кажучи: Учителю, яка заповідь найбільша в законі? Ісус сказав йому: полюби Господа Бога твого всім серцем твоїм, і всією душею твоєю, і всією думкою твоєю. Це є перша і найбільша заповідь. Друга ж подібна до неї: люби ближнього твого, як самого себе. На цих двох заповідях утверджується весь Закон і Пророки. Коли зібралися фарисеї, Ісус спитав їх: що ви думаєте про Христа, чий Він Син? Кажуть Йому: Давидів. Говорить їм: то як же Давид, у Дусі Божому, зве Його Господом, кажучи: сказав Господь Господеві моему: сиди праворуч Мене, доки покладу ворогів Твоїх підніжжям ніг Твоїх. Отже, якщо Давид зве Його Господом, то як же Він син йому? І ніхто не зміг відповісти Йому ні слова; і з того дня ніхто вже не смів запитувати Його.

Євангеліє від Марка (8:34-9:1)

І, покликавши народ з учениками Своїми, сказав їм: хто хоче йти за Мною, нехай зречеться себе, і візьме хрест свій, і за Мною йде. Бо хто хоче душу свою спасти, той погубить її; а хто погубить душу свою заради Мене і Євангелія, той спасе її. Бо яка користь людині, коли вона придбає увесь світ, а душу свою занапастить? Або що дасть людина взамін за душу свою? Бо якщо хтось посоромиться Мене і Моїх слів у роді цьому перелюбному і грішному, того посоромиться і Син Людський, коли прийде у славі Отця Свого з ангелами святими. І сказав їм: істинно говорю вам, що деякі з тих, які стоять тут, не зазнають смерті, доки не побачать Царство Боже, що прийшло в силі.

SERVICES FOR THE UPCOMING WEEK

Sunday Sept 21:	Divine Liturgy 10:00 am at Sobor Typica Service 3:00pm Weyburn
Wednesday Sept 24:	Akathist 6:00 pm at Sobor
Saturday Sept 27:	Vespers 5:00 pm at Sobor
Sunday Sept 28:	Divine Liturgy 10:00 am at Sobor

ANNOUNCEMENTS

We ask our members to send in information about special – significant dates - anniversary or birthday announcements that can be shared with the rest of our membership.

Please pray for the soul of the newly departed **Larry Trafanenko**, who fell asleep in the Lord on September 10th.

SEPTEMBER BIRTHDAYS

Stephanie Ochitwa (01); Michael Harras (06); Nick Heshka (9); Daniel Griffin (10); Tony Harras (15); Mary Ellen Hydeman (21);

.....

PARISH ACTIVITIES

1. Coffee and fellowship are held after every Liturgy in the church basement.
2. Please register your child for Sunday School and submit your form to Dob. Nataliya. Form attached.
3. Church will be having a supper on Sunday Sept 21, 2025 from 5:00 – 7:00 pm in church basement. Tell your family and friends to come for a great supper. Poster attached.
4. The parish will be holding a bazaar on Saturday Oct 4, 2025 at 1:00 – 3:00 pm. We are asking our parishioners to bring baking for the sale. We will also need helpers
5. Selo Gardens Personal Care Home is accepting your contribution of fresh garden produce such as tomatoes, cucumbers, beets, potatoes, dill, apples, etc. Thank you in advance for supporting our care home as it is very much appreciated.
6. The Quarterly meeting will be held on Monday September 22, 2025 at Selo Garden Lounge starting at 7:00 pm. Please make every effort to attend.
7. There will be a Youth Retreat in Saskatoon on Oct 17 – 19, 2025. All youth ages 16 – 30 years of ages. Please register. If you want to attend, please contact Dob. Diana and we will arrange for travel if you need. Poster with QR code to register is attached.
8. Museum Archives in Church basement – In October, the museum in the church basement will be reorganized by members of the Ukr. Museum of Canada. If you, or anyone else you know, have a personal artifact, or artifacts from Ukraine, to donate to this museum, please bring them to the church's lower level and put them on the shelving to the display case on the right side of the door. Your name and telephone number should be on the item plus any information you have about it.

REFLECTION

If only we begin with the firm intention to live according to God's law, we need not be afraid of any assaults by unreasonable men. For he who truly begins to live according to God's law finds that all things done to him by men happen for his benefit, and to the glory of God. One especially need not fear being compelled to move from a place that he loves to a place that he doesn't care for. Instead of empty fear and fruitless lamentation, it is better to seek out God's intention for us. What harm did the evil actions of Joseph's brothers do to him? Did not his involuntary departure to Egypt glorify him, save his brothers from famine, and create the necessary conditions for all the wondrous things God worked through Moses in Egypt and in the wilderness? The pagans and heretics often drove Orthodox Christians into barbarian regions. What did they accomplish by that? Did they destroy Orthodoxy? No—rather, they strengthened it even more in the souls of the persecuted, and spread it among the barbarian peoples. The evil heretic Lucius exiled the glorious Macarius, with several Tabennisiot ascetics, from Egypt to a barbarian island, where the entire population worshiped idols. But by the teachings and example of these holy men, the entire populace of the island was soon baptized. That island was later renamed the "Island of Repentance."

